

Jueves, 13 de enero de 2011



Madrid 26.7/12° Cambiar

Qué.es
en PDFQué.es
MóvilQué.es
RSSQué.es
Widgets[Portada](#) [Noticias](#) [Curiosas](#) [Famosos](#) [Ocio](#) [Deportes](#) [Tu economía](#) [Ciudades](#) [Clasificados](#)

Powered by Google™

Buscar

Más

Sevilla

[Twitter
Sevilla](#)[RSS
Sevilla](#)[Fotos
Sevilla](#)[Vídeos
Sevilla](#)[Blogs
Sevilla](#)**Ahora en portada de Qué.es**
"El olor de los bares con la Ley Antitabaco"

no te lo pierdas en Qué.es

Un estudio revela que España edita más autores latinoamericanos que españoles en América

El proyecto de Excelencia 'Letral: Líneas y estudios trasatlánticos de literatura', en el que profesores y expertos de las Universidades de Granada, Sevilla, La Habana y Estados Unidos, revela que en España, desde 2001, ha aumentado el número de escritores latinoamericanos que se editan en el mercado, mientras que "en la dirección contraria, el flujo es mucho menor".

12 de enero de 2011

Esta página ha sido vista 13 veces. [Entra](#) para que tus amigos sepan que la has leído.[Recomendar](#)

Sé el primero de tus amigos en recomendar esto.

[Compartir noticia](#)[Enviar por email](#)[Facebook](#)[Twitter](#)[Menéame](#)[Ver más](#)

SEVILLA, 12 (EUROPA PRESS)

El proyecto de Excelencia 'Letral: Líneas y estudios trasatlánticos de literatura', en el que profesores y expertos de las Universidades de Granada, Sevilla, La Habana y Estados Unidos, revela que en España, desde 2001, ha aumentado el número de escritores latinoamericanos que se editan en el mercado, mientras que "en la dirección contraria, el flujo es mucho menor".

"En Latinoamérica se lee muy poca narrativa actual. El atraso cultural en el que quedó España con el franquismo dejó una etiqueta de desprestigio que se arrastra hasta hoy. Salvo Luis García Montero en poesía o Enrique Vila Mata y Javier Marías en narrativa, pocos son los autores españoles que se editan en Latinoamérica y que cuentan con el respaldo de lectores y críticos", indica la profesora de la Universidad de Granada Ana Gallego Cuiñas.

En una nota, Andalucía Innova señala que este trabajo "pionero", que ha sido incentivado por la Consejería de Economía, Innovación y Ciencia, tiene como objetivo general, como reza su memoria, "desentrañar las diferencias entre autores latinoamericanos y españoles en la escritura, en función del contexto social, cultural y editorial y en relación con medio cultural contemporáneo", es decir, "analizar los puentes que unen y desunen la realidad literaria hispanohablante".

Los estudios literarios trasatlánticos contaban con cuatro líneas fundamentales de estudio hasta el momento, según explica la profesora Gallego: "la re-escritura de la época colonial; las traducciones; el motivo del viaje y los viajeros y las vanguardias históricas".

Sin embargo, este grupo de investigación transoceánico contempla y aborda nuevas propuestas de estudio, como son la circulación de textos literarios desde el punto de vista del mercado editorial y, las cartas, "la importancia de la escritura epistolar como vehículo de intercambio intelectual entre latinoamericanos y españoles". "Los dos son enfoques que no se habían abordado hasta ahora y que se nos antojan muy productivos para el análisis trasatlántico de las letras hispánicas", añade.

En el primer caso, Gallego y el resto de expertos han repasado la realidad del mercado editorial desde los años 60, cuando se produjo el primer "boom" de la literatura latinoamericana con la edición de Vargas Llosa por la firma española Seix Barral, hasta la actualidad, donde, "desde 2001, sigue creciendo la cantidad de escritores latinoamericanos que no sólo editan en España, si no que pueden vivir aquí de la literatura".

"La literatura latinoamericana sigue necesitando dar el salto a España. Entre los países del continente americano no hay un flujo de mercado fuerte y los autores que se dan a conocer entre países del mismo continente lo hacen a través de la acción editorial española. El circuito de la literatura latinoamericana pasa en la mayoría de los casos por España", asegura Gallego.

En el caso de los epistolarios, este género establece un "pacto comunicacional diferente que instaura un vínculo enjundioso con las obras de los escritores de un lado y otro del Atlántico, y que permite trabajarlas en relación a otros discursos en una interesantísima zona de cruce muy vinculada con las premisas trasatlánticas".

Los resultados más visibles de esta investigación se han traducido en el portal del proyecto ('www.proyectoletreal.es'), que reúne la producción de artículos sobre estudios trasatlánticos destacados de cada uno de los investigadores participantes y publicaciones al respecto, y en la Revista 'Letral', una publicación electrónica bilingüe (español e inglés), semestral y confeccionada conforme a los criterios de evaluación por

Entrar

Es necesario que inicies sesión en Facebook para ver la actividad de tus amigos

**Un estudio asegura que ver tetas durante diez minutos puede hacer que vivas más -- Qué.es --**

8.563 personas han compartido esto.

**Aguirre cree que "cualquier otro país" no permitiría que una televisión nacional "estigmatizara" los**

325 personas han compartido esto.

Robles reitera su apoyo "sin fisuras" a Tomás Gómez e insiste en que la relación entre ambos es "bue

47 personas han compartido esto.

Aznar cobrará 200.000 euros al año como asesor externo de Endesa - Qué.es

34 personas han compartido esto.

**Ley Antitabaco: Acaba con 16 puntos de sutura tras pedir a un cliente que apagara el cigarrillo -- Q**

Plug-in social de Facebook